

بیانیه اطلاعات واکسن

Many Vaccine Information Statements are available in Farsi and other languages. See www.immunize.org/vis

زبانهای دیگر در دسترس است.
به وبسایت www.immunize.org/vis
مراجعه نمایید

واکسن MMR (سرخک، سرخچه و اوریون): آنچه باید بدانید

تزریق دوز سوم واکسن MMR در شرایط خاص شیوع بیماری اوریون توصیه می‌شود.

هیچ گونه خطر شناخته شده‌ای برای تزریق واکسن MMR هم‌زمان با واکسن‌های دیگر وجود ندارد.

یک واکسن ترکیبی به نام **MMRV** وجود دارد که حاوی واکسن ابله مرغان و واکسن MMR است. MMRV گزینه‌ای برای برخی از کودکان در گروه سنی 12 ماهه تا 12 ساله است. یک بیانیه اطلاع رسانی جداگانه واکسن برای MMRV وجود دارد. ارائه دهنده خدمات بهداشتی شما می‌تواند اطلاعات بیشتری در اختیار شما قرار دهد.

3 بعضی از افراد نباید این واکسن را دریافت کنند

در صورت وجود موارد ذیل در فرد دریافت کننده واکسن، مراتب را به اطلاع فرد تزریق کننده واکسن برسانید:

- وقتی فرد مبتلا به هر گونه آلرژی شدید است که زندگی فرد را به خطر می‌اندازد. ممکن است برای فردی که پس از دریافت یک دوز از واکسن MMR دچار واکنش آلرژیک خطرناکی شده است یا نسبت به بخشی از این واکسن آلرژی شدیدی دارد تزریق واکسن توصیه نشود. در صورتی که می‌خواهید در مورد اجزای سازنده واکسن اطلاعات کسب کنید، از ارائه دهنده خدمات بهداشتی خود سؤال کنید.
- وقتی فرد باردار است یا فکر می‌کند ممکن است باردار باشد. زنان باردار باید صبر کنند زمانی که دیگر باردار نیستند واکسن MMR را دریافت کنند. زنان باید پس از تزریق واکسن MMR به مدت 1 ماه از بارداری پیشگیری نمایند.
- وقتی فرد به خاطر ابتلا به بیماری (مانند سرطان یا اچ آی وی / ایدز) یا قرارگیری تحت درمان‌های پزشکی (مانند پرتودرمانی، ایمنی درمانی، استروئید یا شیمی درمانی) سیستم ایمنی ضعیفی دارد.
- وقتی فرد پدر یا مادر، برادر یا خواهری دارد که سابقه مشکلات سیستم ایمنی دارد.
- وقتی فرد تا به حال بیماری‌ای داشته است که باعث می‌شود به راحتی دچار خونریزی یا کبودی شود.
- وقتی فرد اخیراً انتقال خون داشته است یا سایر محصولات خونی را دریافت کرده است. ممکن است به شما توصیه شود که به مدت 3 ماه یا بیشتر واکسیناسیون MMR را عقب بیندازید.
- بیماری سل.
- طی 4 هفته گذشته هرگونه واکسن دیگری را دریافت کرده است. واکسن‌های زنده که در فاصله نزدیک به یکدیگر تزریق می‌شود ممکن است به خوبی عمل نکنند.

1 چرا باید واکسیناسیون انجام دهیم؟

سرخک، سرخچه و اوریون بیماری‌های ویروسی هستند که پیامدهایی جدی به همراه دارند. قبل از واکسن، این بیماری‌ها در ایالات متحده، به‌ویژه در میان کودکان بسیار شایع بودند. این بیماری‌ها هنوز هم در بخش‌های بسیاری از جهان شایع هستند.

سرخک

- ویروس سرخک باعث ایجاد علائمی می‌شود که می‌تواند شامل تب، سرفه، آبریزش بینی و قرمزی چشم‌ها باشد که اغلب همراه با بثوراتی است که کل بدن را می‌پوشاند.
- سرخک ممکن است به عفونت گوش، اسهال و ذات‌الریه (پنومونی) منجر شود. به ندرت، بیماری سرخک می‌تواند باعث آسیب مغزی یا مرگ شود.

اوریون

- اوریون باعث ایجاد تب، سردرد، درد عضلانی، خستگی، بی‌اشتهایی و تورم غدد بزاقی بناگوشی در یک طرف یا هر دو طرف می‌شود.
- اوریون می‌تواند منجر به ناشنوایی، التهاب پوشش مغز و/یا طناب نخاعی (انسفالیت یا مننژیت)، تورم دردناک بیضه‌ها یا تخمدان‌ها و، به ندرت مرگ شود.

سرخچه (تحت عنوان **سرخک آلمانی** نیز شناخته می‌شود)

- ویروس سرخچه باعث تب، گلودرد، بثورات، سردرد و سوزش چشم می‌شود.
- سرخچه در حداکثر نیمی از دختران و زنان می‌تواند باعث ایجاد آرتریت (التهاب مفاصل) شود.
- اگر زنی هنگام بارداری به سرخچه مبتلا شود، ممکن است دچار سقط جنین شود یا نوزادش با نقایص جدی زمان تولد متولد شود.
- این بیماری‌ها می‌توانند به راحتی از فردی به فردی دیگر انتقال یابند. در بیماری سرخک حتی لازم نیست تماس شخصی وجود داشته باشد. شما با وارد شدن به اتاقی که فردی مبتلا به سرخک حداکثر 2 ساعت قبل آنجا را ترک کرده است می‌توانید به بیماری سرخک مبتلا شوید.
- واکسن‌ها و میزان بالای واکسیناسیون، باعث شده است که میزان گسترش این بیماری‌ها در ایالات متحده بسیار کمتر شود.

2 واکسن MMR

کودکان باید در 2 دوز واکسن MMR را بزنند، معمولاً:

- دوز اول: در سن 12 تا 15 ماهگی
- دوز دوم: در سن 4 تا 6 سالگی

نوزادانی که در سن بین 6 تا 11 ماهگی به خارج از ایالات متحده سفر خواهند کرد، باید قبل از سفر یک دوز از واکسن MMR را دریافت کنند. با این اقدام فرد به‌طور موقت در برابر عفونت سرخک مصون می‌شود اما این مصونیت دائمی نخواهد بود. کودک هنوز برای ایمن شدن به مدت طولانی باید در سنین توصیه شده دو دوز واکسن را تزریق نماید.

افراد بزرگسال نیز ممکن است به واکسن MMR نیاز داشته باشند. بسیاری از افراد در گروه سنی 18 سال و بالاتر بدون اینکه اطلاعی داشته باشند ممکن است مستعد ابتلا به سرخک، اوریون و سرخچه باشند.



5 اگر واکنش جدی وجود داشته باشد چه اتفاقی می افتد؟

باید دنبال چه نشانه‌هایی باشم؟

مراقب هر چیز دیگری که باعث نگرانی شما می‌شود، از جمله نشانه‌های واکنش آلرژیک حاد، تب شدید، یا رفتار غیرمعمول باشید.

نشانه‌های یک واکنش آلرژیک شدید می‌تواند شامل کهیر، ورم صورت و گلو، مشکل تنفسی، تندی ضربان قلب، گیجی یا ضعف باشد. این وضعیت از چند دقیقه تا چند ساعت پس از واکسیناسیون شروع می‌شود.

چه کاری باید انجام دهم؟

اگر فکر می‌کنید دچار واکنش آلرژیک شدید یا وضعیت اضطراری دیگری شده‌اید که نمی‌توانید صبر کنید، با 1-1-9 تماس بگیرید و یا به نزدیک‌ترین بیمارستان بروید. در غیر این صورت با ارائه دهنده خدمات درمانی خود تماس بگیرید.

بعدتر، واکنش باید به Vaccine Adverse Event Reporting System (VAERS) (سیستم گزارش‌دهی عواقب ناگوار واکسن) گزارش شود. پزشک شما باید این گزارش را ارائه کند، یا خودتان می‌توانید از طریق وبسایت VAERS به نشانی www.vaers.hhs.gov و یا با تماس به شماره 1-800-822-7967 این کار را انجام دهید.

VAERS توصیه‌های پزشکی ارائه نمی‌دهد.

6 برنامه ملی جبران خسارت آسیب واکسن

(VICP) National Vaccine Injury Compensation Program

(برنامه ملی جبران خسارت آسیب واکسن) یک برنامه فدرال است که برای جبران خسارت افرادی که ممکن است در اثر واکسن آسیب دیده باشند، ایجاد شده است.

افرادی که معتقدند ممکن است در اثر واکسن آسیب دیده باشند، می‌توانند در مورد برنامه و نحوه طرح شکایت با شماره 1-800-338-2382 تماس بگیرند یا از وبسایت VICP به نشانی زیر بازدید کنند: www.hrsa.gov/vaccinecompensation. برای تشکیل پرونده شکایت در خصوص جبران خسارت، محدودیت زمانی وجود دارد.

7 چگونه می‌توانم اطلاعات بیشتری کسب کنم؟

در این زمینه از ارائه دهنده خدمات بهداشتی خود سؤال کنید. دکتر شما می‌تواند بسته الحاقی واکسن را به شما ارائه دهد یا منابع اطلاعاتی دیگری در اختیار شما قرار دهد.
با اداره بهداشت محلی یا ایالتی خود تماس بگیرید.
با Centers for Disease Control and Prevention (CDC) (مرکز کنترل و پیشگیری از بیماری‌ها) تماس بگیرید:
- با شماره 1-800-232-4636 (1-800-CDC-INFO) تماس بگیرید و یا
- از وبسایت CDC به آدرس www.cdc.gov/vaccines بازدید کنید

وقتی فرد مریض احوال است. یک بیماری خفیف مانند سرماخوردگی، معمولاً دلیلی برای به تعویق انداختن واکسیناسیون محسوب نمی‌شود. فردی که به مریضی خفیف یا شدیدی دارد احتمالاً صبر می‌کند. پزشک شما می‌تواند به شما مشاوره بدهد.

4 خطرات واکنش به یک واکسن

مانند هر دارو، واکسن‌ها نیز ممکن است اثرات جانبی داشته باشند. این عوارض معمولاً خفیف بوده و خود به خود از بین می‌روند، اما احتمال بروز واکنش‌های شدید نیز وجود دارد.

تزریق واکسن MMR بسیار امن‌تر از ابتلا به بیماری سرخک، سرخچه و اوریون است. اغلب افرادی که واکسن MMR دریافت می‌کنند، با آن مشکلی ندارند.

پس از واکسیناسیون MMR، فرد ممکن است موارد ذیل را تجربه کند:

عوارض جزئی:

- بازو درد ناشی از تزریق
- تب
- قرمزی یا بثورات در محل تزریق
- تورم غدد در ناحیه گونه یا گردن

اگر این عوارض رخ دهد، معمولاً ظرف دو هفته پس از تزریق بروز می‌نمایند. احتمال وقوع این عوارض اغلب پس از تزریق دوز دوم کم است.

عوارض متوسط:

- تشنج (تکان سریع یا خیره شدن) اغلب همراه با تب
- درد موقت و احساس سفتی در مفاصل، بیشتر در زنان یائسه یا بالغ
- تعداد پائین پلاکت‌ها به‌طور موقت، که می‌تواند باعث خونریزی یا کبودی غیرعادی شود
- بثورات در سراسر بدن

عوارض شدیدی که بسیار نادر هستند:

- ناشنوایی
- تشنج‌های طولانی مدت، کما یا کم شدن سطح هوشیاری
- آسیب مغزی

مشکلات دیگری که ممکن است پس از تزریق این واکسن رخ دهند:

افراد گاهی اوقات پس از یک رویه پزشکی از جمله واکسیناسیون غش می‌کنند. نشستن یا دراز کشیدن به مدت حدود 15 دقیقه بعد از واکسیناسیون می‌تواند از غش کردن و صدمات بعد از افتادن جلوگیری کند. اگر احساس گیجی، یا تغییر در بینایی یا صدای زنگ در گوش خود دارید، مراتب را به اطلاع تزریق کننده واکسن خود برسانید.

برخی افراد دچار درد شانه می‌شوند که می‌تواند نسبت به سوزش‌های متداولی که پس از تزریق رخ می‌دهد، شدیدتر و طولانی‌تر باشد. اغلب به‌ندرت چنین اتفاقی می‌افتد.

هر دارویی می‌تواند منجر به واکنش آلرژیک شدید شود. تخمین زده می‌شود که چنین واکنش‌هایی نسبت به یک واکسن در حدود 1 بار در 1 میلیون دوز اتفاق می‌افتد و ظرف چند دقیقه تا چند ساعت پس از واکسن رخ خواهند داد.

مانند هر داروی دیگری، احتمال اینکه واکسنی موجب صدمات شدید و مرگ شود بسیار کم است.

ایمنی واکسن‌ها همیشه مورد نظارت و کنترل قرار دارد. برای کسب اطلاعات بیشتر، به سایت www.cdc.gov/vaccinesafety/ مراجعه کنید.

Vaccine Information Statement MMR Vaccine

2/12/2018

Farsi



42 U.S.C. § 300aa-26

Translation provided by the Immunization Action Coalition